

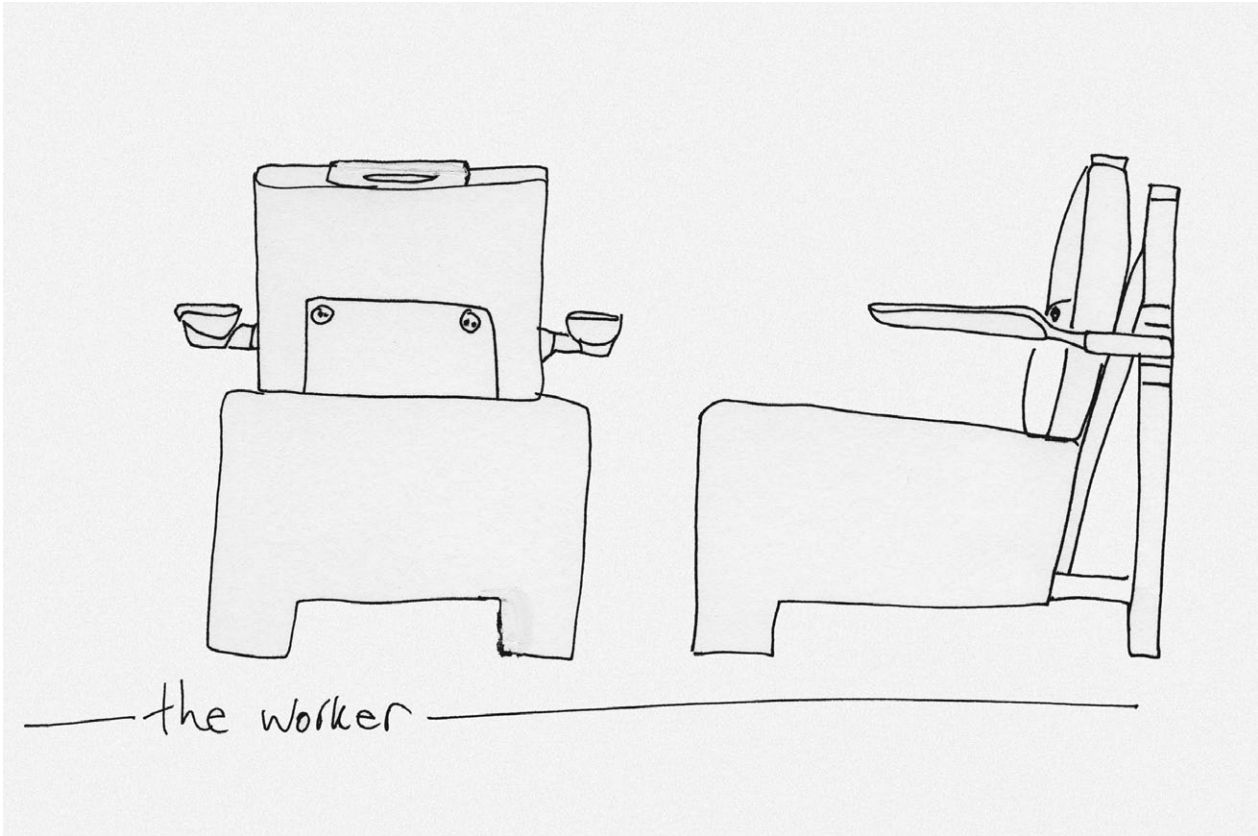
**vitra.**

## **Hella Jongerius Collection**





**„Meine Philosophie für Möbeldesign und Wohnungseinrichtungen lautet: Die Form folgt dem Gefühl.“**  
**Hella Jongerius**, geboren in Holland, studierte an der Academy of Industrial Design, Eindhoven. Sie war lange Zeit Mitglied der bekannten niederländischen Designgruppe Droog Design. Seit 2000 führt sie ihr eigenes Studio „Jongeriuslab“ in Rotterdam. Der Kerngedanke ihrer Arbeit ist es, die richtige Balance zwischen einem industriell gefertigten Serienprodukt und einem handgefertigten Unikat zu finden. Dabei verschieben sich die Grenzen beider Verfahren und es entsteht ein neues Produkt mit neuer Identität. Ihre Arbeiten in den Bereichen Möbel, Textil und Keramik verbinden innovative Herstellungsverfahren mit Techniken und Motiven des traditionellen Handwerks.



**« Ma philosophie en matière de design mobilier et d’aménagement de l’habitat est la suivante : la forme suit l’émotion. »**  
Née en Hollande, **Hella Jongerius** a fait ses études à l’Academy of Industrial Design d’Eindhoven. Elle fut longtemps membre du célèbre groupe de designers néerlandais Droog Design. Depuis 2000, elle dirige son propre studio, le « Jongeriuslab », installé à Rotterdam. L’attribut essentiel de son travail est de trouver l’équilibre entre le produit industriel produit en série et la pièce unique fabriquée artisanalement. Les délimitations de ces procédés peuvent être façonnées et maniées, pour donner naissance à un nouveau produit à l’identité nouvelle. Ses créations dans le domaine des meubles, des textiles et de la céramique allient la fabrication industrielle innovante et les techniques et motifs de l’artisanat traditionnel.

**“Mijn filosofie voor het ontwerpen van meubelen en het inrichten van woningen luidt: vorm volgt gevoel.”**  
De Nederlandse **Hella Jongerius** studeerde aan de Academie voor Industriële Vormgeving in Eindhoven. Zij was lange tijd lid van de bekende Nederlandse designgroep Droog Design. Sinds 2000 leidt ze haar eigen studio “JongeriusLab” in Rotterdam. Kernidee van haar werk is de juiste balans vinden tussen een industrieel serieproduct en een met de hand gemaakt unicum. Hierbij verschuiven de grenzen van beide werkwijzen en ontstaat een product met een nieuwe identiteit. In haar werk op het gebied van meubelen, textiel en keramiek combineert zij innovatieve productiemethoden met technieken en motieven uit het traditionele handwerk.

**Polder Sofa XS / XL / XXL 2005**



**Polder Sofa XS (Leder, Cuir, Leder) 2006**



**The Worker 2006**



**The Worker Sofa 2007**



**Bovist 2005**



**(Kissen, Coussins, Kussens) Maharam „Repeat“ 2002**



**Elephant Pad 2010**







Peter van Bolhuis/Pandion aerials



Hella Jongerius wählte für das Sofa fünf aufeinander abgestimmte Kombinationen von Farben und Stoffqualitäten und akzentuiert sie mit High-Tech-Garn und grossen Knöpfen aus natürlichen Materialien.

Hella Jongerius a retenu cinq associations de couleurs et qualités de tissu, auxquelles elle donne du relief au moyen d'un fil haute technologie et de grands boutons en matériaux naturels.

Hella Jongerius koos voor de sofa vijf op elkaar afgestemde combinaties van kleuren en stoffen en accentueerde die met hightech garens en grote knopen van natuurlijke materialen.

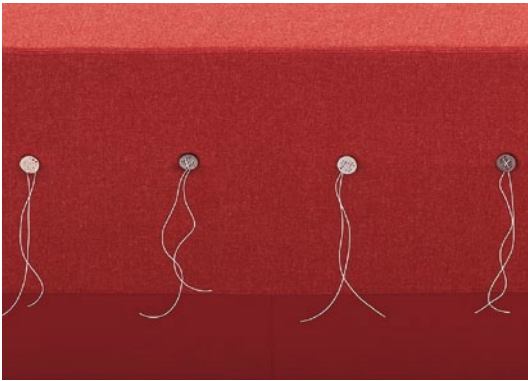
### Polder Sofa



Polder bezeichnet in Holland das dem Meer durch die Anlage von Deichen und Entwässerungsgräben künstlich abgewonnene Land. Ebenso tief gelegen, ebenso flach und die Horizontale betonend präsentiert sich der Korpus des Polder Sofas.

En Hollande, un polder désigne l'étendue artificielle de terre gagnée sur la mer grâce à la mise en place de digues et de fossés de drainage. La structure du canapé Polder se révèle tout aussi basse, plate et horizontale.

Een polder is een kunstmatig gewonnen, door dijken en afwateringskanalen omgeven stuk land. De Polder sofa doet daaraan denken: net zo diep gelegen, net zo vlak en met een even weidse horizon.





Polder Sofa XS



rot, rouge, rood



grün, vert, groen



dunkelbraun, brun foncé, donkerbruin



crème



anthrazit, anthracite, antraciet

Polder Sofa XL



Polder Sofa XXL



**Das Polder Sofa in Lederausführung** variiert die Komposition des Stoffsofas auf verschiedene Weisen. Bei durchgehend mit dunkelbraunem Leder bezogenen Versionen findet sich das Konzept der Vielfarbigkeit auf Knöpfen und Steppnähten wieder – entweder lebhaft und ausdrucksstark in leuchtenden Rot- und Orangetönen oder neutral und dezent in Naturfarben. In einer eleganten weissen Version hingegen wird das Polder Sofa zur Komposition unterschiedlicher Lederqualitäten in fein abgestimmten Weisstönen, die durch weisse Perlmutterknöpfe und Nähte in Grüntönen akzentuiert werden. Mit einem klassisch luxuriösen Lederbezug und auffälligen Details verbindet das Polder Sofa dauerhafte Werte mit einer frischen, zeitgenössischen Note.

**Le Polder Sofa en version cuir** se distingue de la composition du canapé en tissu par différentes caractéristiques. Pour les versions entièrement revêtues de cuir brun foncé, le concept de polychromie se décline par le biais des boutons et coutures, soit gais et expressifs en teintes rouges et oranges lumineuses, soit neutres et discrets en couleurs naturelles. Dans l'élégante version blanche, en revanche, le Polder Sofa est une composition de différentes qualités de cuir de teintes blanches parfaitement assorties, accentuées par des boutons blancs en nacre et des coutures turquoises. Avec son revêtement en cuir luxueux classique et ses détails décoratifs, le Polder Sofa associe des valeurs durables à une empreinte fraîche et contemporaine.

**De Polder Sofa in lederuitvoering** verschilt in meer dan één opzicht van de stoffen versie. Bij de donkerbruine lederen Polder Sofa is het concept van de kleurencombinaties terug te vinden in de knopen en de stiknaden – levendig en expressief in sprinkelende rode en oranje tinten, of neutraal en ingetogen in natuurlijke kleuren. In de elegante witte uitvoering is de Polder Sofa een compositie van diverse leder-soorten in subtiel harmoniërende wit-schakeringen, extra geaccentueerd door witte paarlemoeren knopen en turkooizen naden. Met zijn luxe lederen bekleding en oogstrelende details combineert de Polder Sofa tijdloze waarden met een fris eigentijds accent.







The Worker

„Die Form folgt dem Gefühl.“

Mit diesem Credo beschreibt Hella Jongerius ihren gestalterischen Ansatz. Dabei bezieht The Worker seinen Reiz wesentlich aus einem eigentümlichen Zusammenspiel von betont handwerklichen und technologischen Elementen. Die handwerklich-rustikale Anmutung des Sessels manifestiert sich einerseits im kompakten, fast schon unter setzt wirkenden Sitzpolster und andererseits im sichtbar gelassenen Untergestell, das an eine Fachwerk-konstruktion erinnert. Für Modernität und zeitgenössische Technologie stehen hingegen sowohl die CNC-gefrästen hölzernen Armlehnen als auch die lackierten Aluminiumbügel. Von wesentlicher Bedeutung für die Anmutung von The Worker ist die Auswahl der Polsterbezugstoffe. Der Sitz und die Rückenlehne sind mit unterschiedlichen Bezügen ausgestattet, deren Texturen und Farben sorgfältig aufeinander abgestimmt wurden.

« La forme suit le sentiment ».

C’est le principe sur lequel Hella Jongerius fonde son approche artistique. Le charme particulier du fauteuil The Worker se fonde sur une combinaison caractéristique d’éléments artisanaux et technologiques. L’apparence rustique et artisanale du fauteuil se manifeste d’une part par un rembourrage d’assise compact, presque massif, d’autre part par un piètement resté visible dont les pièces rappellent des colombages. A l’opposé, les accoudoirs en bois, fraisés par CNC, et les étriers en aluminium laqué illustrent la modernité et la technologie contemporaine. Le choix du revêtement des rembourrages est d’une importance primordiale pour le charme du fauteuil The Worker. L’assise et le dossier sont dotés de revêtements différents dont les textures et couleurs sont parfaitement assorties.

“Vorm volgt gevoel” – met dit

credo omschrijft Hella Jongerius haar stijl van ontwerpen. The Worker ontleent zijn charme hierbij aan een voor deze stijl karakteristiek samenspel van uitgesproken ambachtelijke en technologische elementen. Het ambachtelijk-rustieke uiterlijk van de fauteuil komt enerzijds tot uitdrukking in de compacte, haast plomp aandoende zitting en anderzijds in het nog zichtbare onderstel dat aan een ambachtelijke constructie herinnert. Een contrast daarmee vormen de moderne technologische elementen, zoals de computergestuurd gefreesde houten armleuningen en de gelakte aluminium beugel. De keuze van de bekledingsstoffen bepaalt voor een belangrijk deel het uiterlijk van The Worker. De zitting en de rugleuning hebben verschillende bekledingen, die qua textuur en kleuren zorgvuldig op elkaar zijn afgestemd.

Das Worker Sofa wurde von Hella Jongerius in erster Linie als kommunikatives Möbel konzipiert, das etwa in der Küche, im Wintergarten oder im Lesezimmer zum Einsatz kommen soll. Mit kompakten Dimensionen, hohem Sitzkomfort und den für Hella Jongerius typischen Details macht das Worker Sofa aber auch im Wohnzimmer oder in einer Lounge eine gute Figur. Wie der Worker Stuhl zitiert auch das Worker Sofa traditionelle Handwerkskunst und verbindet sie mit modernen Konstruktionsmethoden und einem sorgfältig abgestimmten Materialmix.

Le Worker Sofa a été conçu par Hella Jongerius en premier lieu comme meuble favorisant la communication et destiné à être placé dans la cuisine, le jardin d’hiver ou dans le salon de lecture. Avec ses dimensions compactes, son grand confort d’assise et les détails typiques pour Hella Jongerius, le Worker Sofa fait aussi bonne figure dans une salle de séjour ou dans un espace d’attente. Comme le fauteuil The Worker, le canapé cite également l’artisanal d’art traditionnel et associe celui-ci aux méthodes de conception modernes et à un assemblage de matériaux minutieusement assortis.

Hella Jongerius ontwierp de Worker Sofa in de eerste plaats als communicatiemeubel dat in de keuken, maar ook in de veranda of in de leeskamer gebruikt kan worden. Met zijn compacte afmetingen, zijn grote zitcomfort en de voor Hella Jongerius typerende details past de Worker Sofa echter ook in de woonkamer of lounge. Net als de Worker Chair verenigt ook deze bank traditioneel ambachtelijke elementen met moderne constructiemethoden en een mix van zorgvuldig op elkaar afgestemde materialen.

The Worker Sofa







**Bovist ist dekoratives Bodensitzkissen, Hocker und Ottoman zugleich.** Die sympathische Form und den guten Sitzkomfort erhält Bovist durch die seitlich vielfach abgenähten Hüllen und eine Füllung aus kleinen Kunststoffkugeln. Grossflächige Stickereien verleihen dem aus verschiedenfarbigen Stoffen genähten Bezug einen besonderen grafischen Reiz, und an einem Griff aus gestricktem Garn kann Bovist ganz einfach in der Wohnung neu platziert werden.

**Bovist est à la fois un coussin de sol décoratif, un tabouret et un ottoman.** Bovist doit sa forme sympathique et son agréable confort d'assise à des revêtements à couture latérale renforcée et à un rembourrage fait de petites billes en matière synthétique. De grandes broderies confèrent au revêtement réalisé à partir de tissus multicolores une beauté de graphisme exceptionnelle. Une poignée tricotée permet par ailleurs de déplacer Bovist dans l'appartement.

**Bovist is een decoratief zitkussen, kruk en voetenbankje in één.** De Bovist dankt zijn sympathieke vorm en aangename zitcomfort aan de zijdelings vastgenaaide, ingenomen bekleding met vulling van kunststofbolletjes. Het grofmazige borduursel geeft de in verschillende kleuren opgestikte bekleding een aparte, grafisch aandoende charme. Met de handgreep van gebreid garen laat de Bovist zich gemakkelijk verplaatsen.



Repeat  
Dot Ring pink reverse



Repeat  
Dot Ring robin



Repeat  
Dot Pixel chocolate



Repeat  
Classic Houndstooth pink



Repeat  
Classic stripe peacock



Repeat  
Classic stripe poppy



### Kissen Maharam „Repeat“

Für den traditionsreichen New Yorker Textilhersteller Maharam schuf Hella Jongerius eine Serie von „Repeat“ genannten Webstoffen, die historische Dessins aus Firmenarchiven aufnehmen und sie in die heutige Zeit übersetzen. Mit leiser Ironie variiert Jongerius die historischen Vorlagen in neuen Farben und Kombinationen.

### Coussins Maharam « Repeat »

Hella Jongerius a créé pour Maharam, le fabricant de textiles New-Yorkais de tradition, une série de tissus appelés « Repeat », qui reprennent des motifs anciens trouvés dans les archives de l'entreprise et les adaptent à l'époque moderne. Usant d'une légère ironie, Jongerius modifie les modèles d'origine en leur donnant de nouvelles couleurs et en les associant différemment. Collection Vitra Design Museum.

### Kussens Maharam “Repeat”

Voor Maharam, een New Yorkse textielfabrikant met een rijke traditie, ontwierp Hella Jongerius een serie geweven stoffen onder de naam “Repeat”, met naar de moderne tijd vertaalde historische dessins uit het archief van de firma. Met milde ironie varieert Jongerius de historische ontwerpen in nieuwe kleuren en combinaties.



Bovist

### Elephant Pad

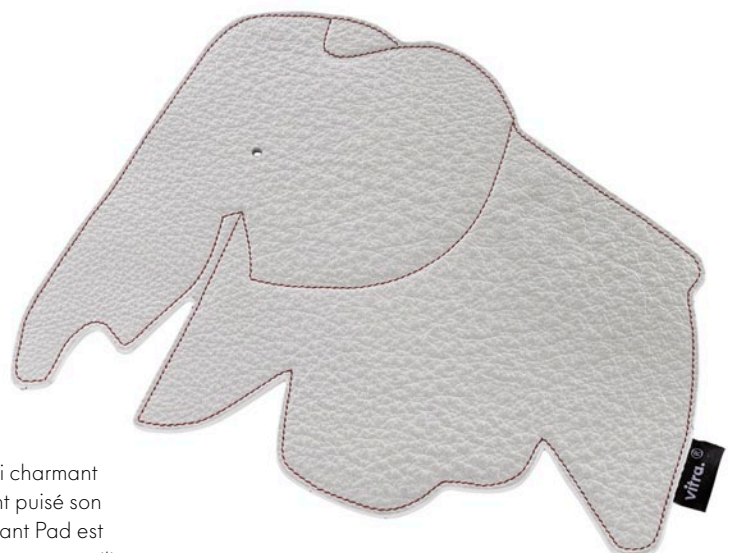
Es war ganz unübersehbar der Eames Elephant, der Hella Jongerius zu diesem ebenso charmanten wie dekorativen Mousepad inspirierte. Aus zwei Lagen bestem Vitra Sofa-Leder gefertigt, überzeugt das Elephant Pad durch seine angenehm weiche Haptik.

### Elephant Pad

Pour la création de ce tapis de souris aussi charmant que décoratif, Hella Jongerius a clairement puisé son inspiration dans l'Eames Elephant. L'Elephant Pad est constitué de deux couches de cuir haut de gamme utilisé pour les canapés Vitra. Il peut servir de support à tous les dispositifs de pointage modernes courants.

### Elephant Pad

Voor deze charmante en decoratieve mousepad liet Hella Jongerius zich ongetwijfeld door de Eames Elephant inspireren. De Elephant Pad bestaat uit twee lagen van Vitra's beste sofaleder, voelt aangenaam zacht aan en is met alle gangbare aanwijsapparatuur voor de computer te gebruiken.





Programm-Merkmale

**Polder Sofa.** Holzrahmen mit Gurtpolsterung, Rücken-  
kissen: Polyurethanchips und Mikrofaser, Struktur und  
Sitzkissen: Polyurethanschäum und Polyesterwatte, Arm-  
lehne mit Sandgewicht, Knöpfe aus Naturmaterialien.  
Das Polder Sofa (XL und XXL) ist zum Transport teilbar.

**Polder Sofa XS Leder.** Holzrahmen mit Gurtpolsterung,  
Rückenkissen: Polyurethanchips und Mikrofaser, Struktur  
und Sitzkissen: Polyurethanschäum und Polyesterwatte,  
Armlehne mit Sandgewicht, Knöpfe aus Naturmaterialien,  
Bezug: Leder.

Caractéristiques de la gamme

**Polder Sofa.** Cadre en bois rembourré par sangles,  
coussins du dossier : pastilles de polyuréthane et  
microfibres, structure et coussins de l’assise : mousse  
de polyuréthane et ouate de polyester, accoudoir  
avec poids en sable, boutons en matériaux naturels.  
Le Polder Sofa (XL et XXL) peut être séparé en deux  
parties pour le transport.

**Polder Sofa XS cuir.** Cadre en bois rembourré par  
sangles, coussins du dossier : pastilles de polyuréthane  
et microfibres, structure et coussins de l’assise : mousse  
de polyuréthane et ouate de polyester, accoudoir  
avec poids en sable, boutons en matériaux naturels,  
revêtement : cuir.

Eigenschappen

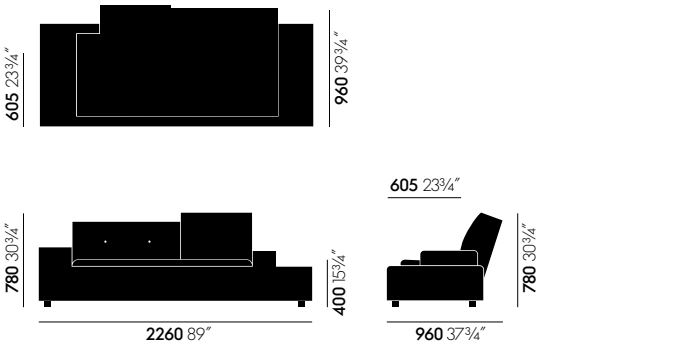
**Polder Sofa.** Houten frame met bandstoffering, rug-  
kussen: polyurethaanchips en microvezel, structuur en  
zitting: polyurethaanschium en polyesterwatten, armleu-  
ning met zand verzaard, knopen van natuurlijk materi-  
aal. De sofa (Polder Sofa XL en XXL) kan in delen worden  
vervoerd.

**Polder Sofa XS leder.** Houten frame met bandstoffe-  
ring, rugkussen: polyurethaanchips en microvezel, struc-  
tuur en zitting: polyurethaanschium en polyesterwatten,  
armleuning met zand verzaard, knopen van natuurlijk  
materiaal, bekleding: leder.

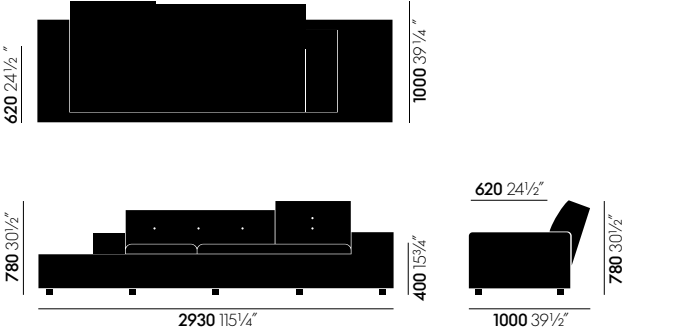
Alle Masse in **mm** und **Inch**

Toutes les dimensions en **mm** et en **pouces**

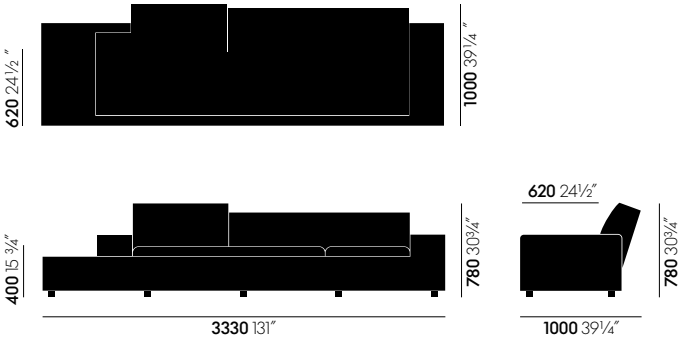
Alle afmetingen in **mm** en **inch**



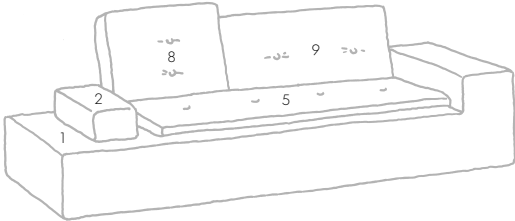
Polder Sofa XS



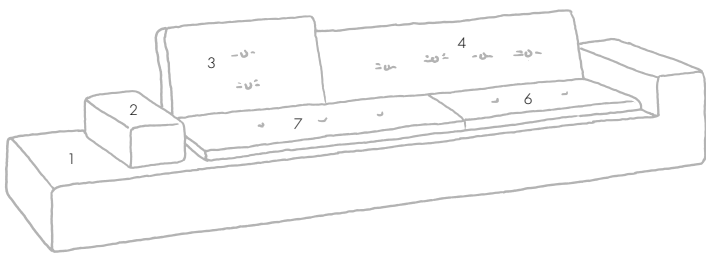
Polder Sofa XL



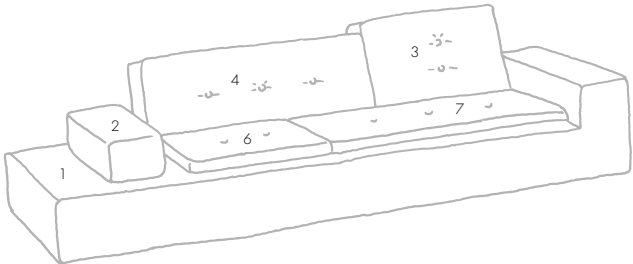
Polder Sofa XXL



Polder Sofa XS

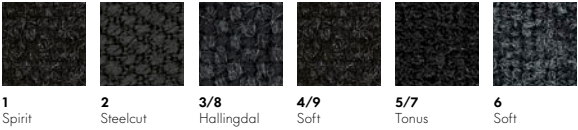


Polder Sofa XXL



Polder Sofa XL

**Polder Sofa**  
anthrazit  
anthracite  
antraciet



**Polder Sofa**  
dunkelbraun  
brun foncé  
donkerbruin



**Polder Sofa**  
rot  
rouge  
rood



**Polder Sofa**  
grün  
vert  
groen



**Polder Sofa**  
crème

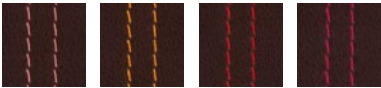


**Polder Sofa XS Leather**  
weiss  
blanc  
wit



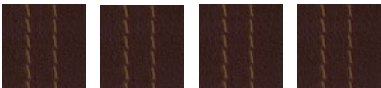
Kontrastnaht in unterschiedlichen Grüntönen bzw. weiss  
Couture contrastante en différents coloris verts ou en blanc  
Contrastnaad in verschillende tinten groen of wit

**Polder Sofa XS Leather**  
dunkelbraun  
brun foncé  
donkerbruin



Kontrastnaht in unterschiedlichen Rottönen  
Couture contrastante en différents coloris rouges  
Contrastnaad in verschillende tinten rood

**Polder Sofa XS Leather**  
dunkelbraun  
brun foncé  
donkerbruin



Kontrastnaht in unterschiedlichen Brauntönen  
Couture contrastante en différents coloris bruns  
Contrastnaad in verschillende tinten bruin

Leichte Farbabweichungen sind aus drucktechnischen  
Gründen möglich.

Remarques : il peut exister des différences de couleur  
en raison de la technique d'impression utilisée.

Bijzonderheden: lichte kleurafwijkingen zijn om  
druktechnische redenen mogelijk.

Programm-Merkmale

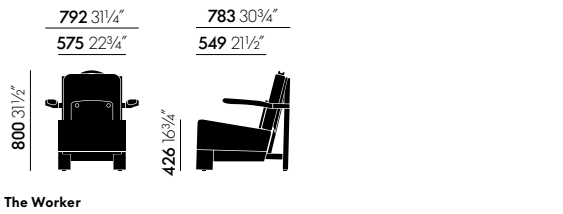
**The Worker | The Worker Sofa.** Rahmen und Armlehne aus Eiche massiv, Armlehnenträger Aluminiumguss, Sitz- und Lumbalkissen: Polyurethanschaum und Polyesterwatte, Rückenkissen: Kammerkissen mit Mikrofaserfüllung.

Caractéristiques de la gamme

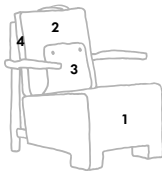
**The Worker | The Worker Sofa.** Cadre et accoudoirs en chêne massif, supports d'accoudoirs en fonte d'aluminium, coussins d'assise et lombaires : mousse de polyuréthane et ouate de polyester, coussin du dossier : coussin alvéolé avec rembourrage en microfibres.

Eigenschaften

**The Worker | The Worker Sofa.** Frame en armleggers van massief eiken, armleggerdragers van gietaluminium. Zit- en lendenkussen: polyurethaanschuim en polyester-vulling. Rugkussen: kamerkussen met microvezel vulling.



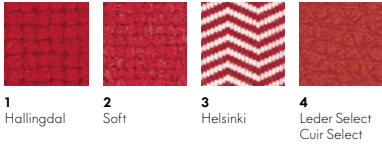
The Worker



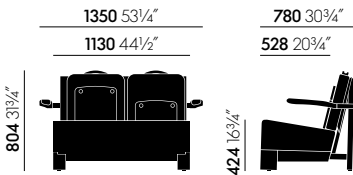
The Worker  
crème



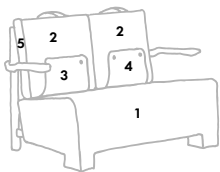
The Worker  
rot  
rouge  
rood



The Worker  
braun  
brun  
bruin



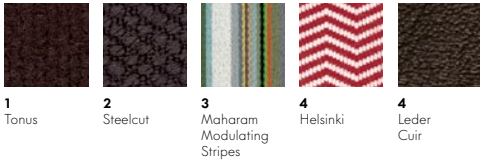
The Worker Sofa



The Worker Sofa  
crème



The Worker Sofa  
braun  
brun  
bruin



Programm-Merkmale

**Bovist.** Stoffbezug 70 % Viscose, 30 % Leinen, Füllung aus Kunststoffkugeln.

**Kissen Maharam „Repeat“.** Federn und Polyurethanschaum. Stoffe: Maharam, New York. Masse: 430 x 430 mm

**Elephant Pad.** Leder, zweilagig vernäht. Lieferung in hochwertiger Geschenkpackung.

Caractéristiques de la gamme

**Bovist.** Revêtement tissu 70% viscose, 30% lin, rembourrage à billes synthétiques.

**Coussins « Repeat ».** Plumes et mousse de polyuréthane. Tissu : Maharam, New York. Dimensions : 430 x 430 mm

**Elephant Pad.** Deux couches de cuir cousues. Livré dans une pochette cadeau de grande qualité.

Eigenschaften

**Bovist.** Stofvoertrek 70% viscose en 30% linnen, vulling van kunststofbolletjes.

**Kussens “Repeat”.** Veren en polyurethaanschuim. Stof: Maharam, New York. Afmetingen: 430 x 430 mm

**Elephant Pad.** Leder, twee op elkaar genaaide lagen. Levering in fraaie geschenkverpakking.



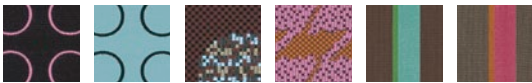
Bovist



Bovist „Lacemaker“

Bovist „Pottery“

Bovist „Dove“



Kissen Maharam „Repeat“  
Coussins Maharam « Repeat »  
Kussens Maharam “Repeat”



Elephant Pad





**vitra.**

Vitra is represented worldwide. To find a Vitra partner in your area, go to [www.vitra.com](http://www.vitra.com).  
2012, art. no. 091 259 31

**vitra.**® All intellectual property rights, such as trademarks, patents and copyrights are reserved. Nothing shown on this printed matter may be reproduced without written permission.